

Santiso jaiak Astigarraga



2023



uztailaren 21etik 26ra

15

Larunbata

10:00 TOKA Euskadiko txapelketarako sailkapena Norberto Almandoz plazan.

Clasificación para el torneo de Toka de Euskadi.

17:00 I. KROS HERRIKOIA (5,7 km) Irteera/helmuga Kale Nagusian. Sariak 18:30ean Joseba Barandiaran plazan banatuko dira (*). Adina: 16 urtetik aurrera. Izen-ematea: 5 €, [https:// www.herrikrosa.eus](https://www.herrikrosa.eus) helbidean 17:00ak arte. Dortsalak irteeran banatuko dira.

Inscripción para el cros popular hasta las 17:00 en la web mencionada. Mayores de 16 años. Reparto de premios a las 18:00 ().*

16

Igandea

11:00 HAURRENTZAKO HERRI KIROLAK Kontxa Etxeberria plazan. Partehartze irekia. Adina: 3-10 urte.

11:00 ORIENTAZIO JARDUERAK Gobadarien parkean. Partehartze irekia. Adina: 10-16 urte.

Deporte rural para niños-as y pruebas de orientación para adolescentes.

17:30 PILOTA JAIALDIA Txomiñenea pilotalekuan Mundarro elkarteak antolatua. Bi finalerdi: Apezatxea eta Apezetxea (Goizueta), Etxeberria eta Oliden (Oiartzun eta Orio), Egiguren VI eta Beloki (Azpeitia-Andoain) eta Eñaut Lizeaga eta Ekain Lizeaga (Astigarraga)

Partidos de pelota. Entrada libre y gratuita.

17tik 21era

18:00 MAHAI JOKOEN TXAPELKETEN FINALAK Galtzaur elkarteetan.

Finales de la competición de juegos de mesa durante la semana.

(*) Erdigunean kaleak itxita eta zirkulazioa etenda egongo da lasterketak iraun bitartean.

Cortes de tráfico en el centro.

LIZEAGA
SAGARDOTEGIA

SAGARDO
NATURALA

www.lizeaga.eus

euskal
sagardoa
Sotia natural
del País Vasco

12:00 TXUPINAZO TXIKIA Foru plazan Xaguxar elkarteak antolatua.

12:00 FERIA GUNEAREN IREKIERA Donostia ibilbidean. Uztailaren 21 eta 24an txartelak 1€tan salgai.

Apertura de las ferias. El día 21 y el día 24 precio popular.

14:00 HAUR BAZKARIA ikastolako atarian Xaguxar elkarteak antolatua. Txartelak aurrez erosi behar dira.

14:00 GAZTELEKUKO BAZKARIA Joseba Barandiaran plazan. Txartelak aurrez erosi behar dira.

Comidas populares: infantil y del Gazteleku con venta anticipada de tickets.

17:00 MUTE, kale ikuskizuna Orain-Bi konpainiaren eskutik Txomiñenea pilotalekuan.

Espectáculo familiar en el frontón Txomiñenea.

18:00 HAURRENTZAKO TXOKOLATE JATEA Foru plazan Xaguxar elkarteak antolatua.

Chocolatada infantil.

19:00 TXALAPARTARIAK, PREGOIA eta **TXUPINAZOA** Astigarragako Gazte Asanbladaren eskutik udaletxeko balkoitik.

Chupinazo y pregón a cargo de la asociación juvenil Astigarragako Gazte Asanblada en su 30 aniversario.

19:15 Astigarragako **BURUHANDI** eta **ERRALDOIAK** Txirriskla elkarteko txistulariekin batera kalejiran (*).

Gigantes y cabezudos ().*

20:00 TXOSNAREN IREKIERA.



Susperregi

Okindegi, gozategi eta izozkitegiatarako produktu eksklusiboak

Tel: 943 330 828
susperregi@susperregi.com - www.susperregi.com

20:30 ALKOHOLIK GABEKO KOKTEL TAILERRA 12-17 urteko gazteentzat Gobadarien parkean edo Kontxa Etxeberria plazan.

Taller de cócteles sin alcohol.

22:30 DISKO FESTA 12-17 urteko gazteentzat Gobadarien parkean edo Kontxa Etxeberria plazan.

23:30-01:15 GOZATEGI Joseba Barandiaran plazan.

00:30 MUGAN eta **ZULO** musika taldeak txosnan, AGA elkarteak antolatua.

(*) Erdigunean kaleak itxia eta zirkulazioa etenda egongo da kalejirak iraua bitartean.

Cortes de tráfico en el centro.



22

Larunbata

10:00 EUSKADIKO TOKA TXAPELKETAREN finala Norberto Almandoz plazan.

Final del campeonato de Euskadi de toca.

10:00 TOKA ETA BOLO TXAPELKETA HERRIKOIA Norberto Almandoz plazan.
Izen-ematea: unean bertan.

Campeonato popular de toca y bolos. Inscripción en el momento.

11:00 PILOTA JAIALDIA Txomiñenea pilotalekuan Mundarro elkarteak antolatua.
Uztailaren 16ko finala eta 3. eta 4. postuak. Sarrera DOAN aforoa bete arte.

Partidos de pelota. Entrada libre hasta completar el aforo.

11:30 PATATA TORTILLA LEHIAKETA HERRIKOIA, Galtzaur elkarteak.

*Concursos populares de marmitako y de tortilla de patatas.
Hay que inscribirse con antelación.*

14:00 GAZTE BAZKARIA txosnan Gazte Asanbladak antolatua.

17:30 DEABRUKERIAK: PLAZA ABORDAIA! Musika, animazioa eta joko partehartzaileak Txomiñenea pilotalekuan.

Espectáculo infantil en el frontón Txomiñenea.

18:00 ALARGUN BELTZAK TXARANGA.

19:00 AIURRI Aukeran dantza taldearen emanaldia Kontxa Etxeberrian plazan.

Espectáculo de danza.



kos
FISIOTERAPIA ETA AKUPUNTURA

Tomas Alba Kalea 13 | Astigarraga
t. 699 12 14 91 | e. info@kosfisioterapia.com
www.kosfisioterapia.com

20:00 BOTILZAR egitasmoa,
Ailaket!! elkartearen prebentzio
egitasmoa herriko kaleetan.

23:00 GEZURRA, PERLATA eta **MJ GORDAS PIMPONERAS** musika taldeak txosnan AGA elkarteak antolatua.

23:30-02:30 LAKET musika taldea Joseba Barandiaran plazan.

23

Igandea

11:00 **MARMITAKO LEHIAKETA HERRIKOIA** Foru plazan.
Izena aurrez eman behar da. Goiko Iturri jatetxeak babestutako saria.

Concurso de marmitako. Inscripción anticipada.

13:00 **PASAI TXARANGA** Foru plazan.

14:00 **MARMITAKO BAZKARI HERRIKOIA** Foru plazan.
Txartelak aurrez salduko dira.

Los tickets de la comida se venderán con antelación.

18:30 **DANBORRADA** eta **PASAI TXARANGA** Foru plazatik abiatuta.

Tamborrada popular.

19:00 **PORRUMENTZIO** txosnan, AGA elkarteak antolatua.

22:30 **ERROKA** eta **3TTU** musika taldeak txosnan, AGA elkarteak antolatua.

22:30 **ENSUEÑO** dantza bertikala **La Glo Circo** konpainiaren eskutik, Erribera kulturguneko horman, Tranbia kalearen aldetik.

Danza vertical en la pared de Erribera kulturgunea.

23:30 **ARTISTAS DEL GREMIO** kalejiran.



MON
PAPERDENDA

*Jai zoriontsuak
opa dizkizuegu!!!*

Astigarraga • 607 141 262 •  @monpaperdenda



MARKEL
HARATEGIA


#MARKEL
HARATEGIA

 Nagusia 27
Astigarraga

 843 67 49 40
641 559 461

24

Astelehena

12:00 ARROPA TRUKATZEKO AZOKA

Joseba Barandiaran plazan Emakumeon etxeak antolatua.

14:00 ERRETIRATUEN BAZKARIA Galtzaur elkartean.**16:00-20:00 UR TXIRRISTA, ZUBI TIBETARREN IBILBIDEA, JUMPINGa** eta txikientzako **PUZGARRIA** Kale Nagusian (Sagardoetxetik behera) (*)*Tobogán de agua, circuito puentes tibetanos, jumping e hinchable.***16:00 DUO IMPERIAL** bikotearekin dantzaldia Norberto Almandoz plazan.**17:00 OLINPIADAK** txosnan AGA elkarteak antolatua.**18:00 BERTSOLARIAK** Kontxa Etxeberria plazan.

Amets Arzallus Antia, Onintza Enbeita Maguregi, Xabat Illarregi Marzol eta Xebastian Lizaso Iraola.

19:00 GOXO TXARANGA.**19:30 AFRIKA BIBANG**, rythm & blues, soul eta hip-hop erritmoak Kontxa Etxeberria plazan.**23:00-00:00 DUPLA**, reggaetoia, hip hop eta rock and roll erritmoak Joseba Barandiaran plazan.

AFRIKA BIBANG

23:00 GORANE, HAMABI eta **DJ AZKURA** txosnan AGA elkarteak antolatua.**00:30-03:30 DJ BULL** Joseba Barandiaran plazan.

Betî gôxo

Ondo pasa Sant Joan!!!

Plaza Kontxa Etxeberria, 6
Astigarraga • 943 538 014 • goxobeti@gmail.com

(*) Kale Nagusiaren atzeko alde (62, 64, 68, 70 eta 72 zenbakien artekoa) itxita kotxerik gabe egon behar du 12:00etatik 21:30era).

La trasera de Kale Nagusia (entre los números 62, 64, 68, 70 y 72) permanecerá cerrada y sin coches desde las 12:00 hasta las 21:30.



25

Asteartea

09:30 TXISTULARIEN DIANA Txirriskla elkartearen eskutik.

11:00 HAURENTZAKO JOLASAK Pelotari kalean
Aurrera mutilak elkartearen eskutik.
Zaku lasterketa, lokotsak biltzea, sokatira.... 4-11 urte bitarteko haurrentzat.

Juegos tradicionales para niñas y niños de 4 a 11 años.

11:00 MEZA NAGUSIA eta ondoren Txirrisklako txistulariak
Santiagomendin, Donejakue ermitan.

Misa mayor y txistularis en Santiagomendi.

12:30 UDALBATZAREN SOKA-DANTZA Foru plazan.

Baile de la corporación.

13:00 VOCES RIBERAS, Nafarroako jotak Joseba Barandiaran plazan.

18:00 EUSKAL DANTZEN ERAKUSTALDIA Astigar elkartearen
eskutik Txomiñenean pilotalekuan.

Exhibición de bailes tradicionales.



ASTARBE

SAGARDOTEGIA · SIDRERÍA
ASTIGARRAGA

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU

JAIETAN IREKITA / ABIERTO EN FIESTAS

**EGIN ZURE ERRESERBA!
HAZ YA TU RESERVA**

943 551 527 / www.astarbe.eus

19:30 Santa Ana eguneko **IDIEN PISATZEA** Foru plazan.

Pesaje de bueyes.

20:30 **TXEKOSLOBAKO**, regetoia, pop, elektro-latinoa edo batxata erritmoak Emakumeon plazan edo Kontxa Etxeberria plazan.

23:00 **NO RIGHTS** eta **DJ ARIMA ZAURITUAK** txosnan.

23:30 **KRESALA** musika taldea Joseba Barandiaran plazan.

00:00 **LARRAIN-DANTZA** herrikoia Foru plazatik abiatuta.

00:30-02:00 **KRESALA** musika taldea Joseba Barandiaran plazan.

Ikatza

Kale Nagusia, 32 Astigarraga

Tel.: 943 554 989

@ikatz_taberna



Kale Nagusia, 25 • 20115 Astigarraga

09:30 ZUBIETAKO JOALDUNAK kalejiran.

10:00 IZER eta ALABIER trikitilariak.

11:30 BASERRIGINTZA ARLOKO ARTISAUAK eta **SAGARDO DASTAKETA** Foru plazan.

12:00 IDI DEMA, 2.000 kiloko harriarekin Foru plazan. Pagadizabal, Mixiyua eta Matxain.

12:00 Iker Zubeldia eta Joanes Ilarregi **BERTSOLARIAK** Foru plazan.

Artesanía, degustación de sidra, arrastre de piedra y bertsolaris.

12:00 APAR FESTA Erribera plazan.

14:30 ELKARTASUN BAZKARIA eta ondoren **ANDONI OLLOKIEGI MUSIKARIA** txosnan presoen aldeko mugimenduak antolatua.

Comida popular y recital del cantante Andoni Ollokiegi.

18:00 HERRI KIROLAK Foru plazan.

Beñat Telleria eta Paulo Azpiazu harrijasotzaileak eta Julen Gabirondo eta Xabier Zaldúa aizkolariak herriko baserritarrek eta kaletarrek osatutako bi taldeen arteko desafioa.

Pruebas de deporte rural entre profesionales y dos grupos de vecinos del pueblo.



MENDIKUZE
OKINDEGIA, S.L.

Troia Ibilbidea, 14 - Pab. 6 - Ergobia
20115 ASTIGARRAGA
Tels. 943 551 538 · (J) 630 387 910 · (S) 629 666 977

26

Asteazkena

18:00 **IAGO MAGO**Aren ikuskizuna
Kontxa Etxeberria plazan.



19:30 **IZER** eta **ALABIER TRIKITILARIAK** Foru plazan.

19:30 **MAGMA MIA** bakarriketa txosnan AGA elkarteak antolatua.

Monólogo de humor en la txosna.

19:30 **LA JODEDERA** musika taldea Joseba Barandiaran plazan.

19:30 Hegaluzea eta Gernikako piperrak parrillan
erreta Joseba Barandiaran plazan.



*Venta de pinchos de bonito
con pimientos a la parrilla.*

22:00 **IRAS** eta **AMILDEGI** musika taldeak txosnan AGA elkarteak antolatua.

22:00-01:00 **LAIOTZ** musika taldea Joseba Barandiaran plazan.

22:30 **ZEZENSUKOIA** Joseba Barandiaran plazan (*)

GPK 
GRUAS

**Elevación
y
transporte**



Garabiak, 8 Tm. jasotzeko ahalmena eta 10 m-ko besoa
dutenetatik hasi eta 700 Tm. jasotzeko ahalmena
eta 150 m-ko besoa dutenetara.
Kamioi garabidunak, plataformadunak eta trailerrak 80 Tm.
bitarte garraitzeko ahalmena dutenak.
Aireko plataforma teleskopikoak eta guraizezkoak,
42 metro bitartekoak.

Donostia Ibilbidea, 76 · Polígono Bidebitarte
20115 Astigarraga (Gipuzkoa)
Tel.: 943 33 60 60 · Fax: 943 33 07 11
info@gruasgpk.com · www.gruasgpk.com

(*) **KALEA NAGUSIA ITXITA** eta
ZIRKULAZIOA ETENDA egongo da
Galtzaurko zubitik hasita 22:30etik
23:00etara.

*La calle se cortará al tráfico desde
el puente de Galtzaur al centro.*

SANTIAGOMENDIKO jaia

15 Asteartea

Abuztuan

10:00 DIANA.

11:00 SAGARDO eta TORTILLA LEHIAKETA auzotarrek egina.

12:00 IDI DEMA.

14:00 BAZKARI HERRIKOIA Larrarte sagardotegian.

18:00 HAUR TXOKOA, jolasekin.

18:00 HERRI KIROLAK.

19:30 TOKA TXAPELKETA.

21:00 AFARI HERRIKOIA Donejakue ermitan eta afalostean **3TTUK**
Astigarragako erromeria taldea.

Concurso de tortilla y sidra, arrastre de piedra, deporte rural y trikitilaris.

SAN ROKE eguna 16 Asteazkena

Santiagomendiko Done Jakue ermitan

11:00 MEZA.

12:00 Astigar elkarteko **DANTZARIAK**.

14:00 BAZKARI HERRIKOIA. Txartelak abuztuaren 1etik aurrera
salgai likatza tabernan.

17:30 ALAIKI taldearekin
dantzaldia.

Misa, dantzaris, comida popular y verbena. Tickets para la comida a la venta desde el 1 de agosto.

ERGOBIAKO JAIK

abuztuaren
18tik 21ra

